

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 7 (1892)

Artikel: Continuaziun della Collecziun de Canzuns popularas engiadinaisas : comenzadas nellas Annalas VI del ann passà

Autor: Derin, P. J.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-179262>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

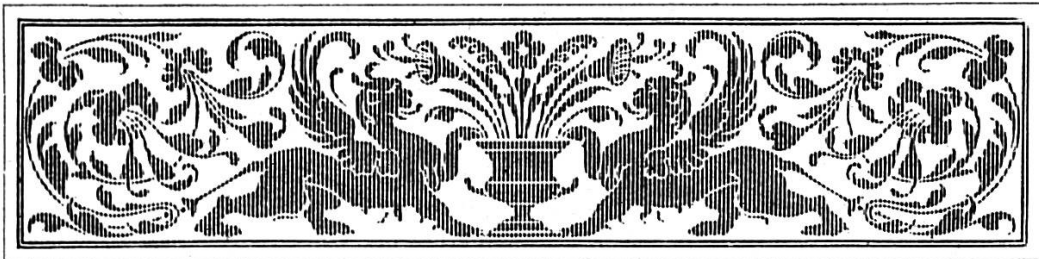
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Continuaziun della Collecziun

de

Canzuns popularas engiadinaisas

comenzadas nellas ANNALAS VI del ann passà.

(DA P. J. DERIN.)

— I.

Cussagl d'ün prus vegl in quists temps calamitus pro vaira felicitat.

(1800.)

As sainta per tot fond dölgianzas e plonts
Dals temps da la guerra, dals mals crastians.
Da foms, charestias, ingions, ingüstias
Da totta sort dons.

Ün vegl bap da chasa, ün hom a temps
Sentind la dölgianza seis sentimaint da
A quels chi spetaivan e cussagl dumondaivan
In la societat.

Vaschins et amihs, meis chars conliats,
Ils pleds cha vo faivat sun vivas vardats,
La nossa travelgia sporscham pür l'uralgia
Per gnir surlevats.

Il prüm fondamaint da tuot nos bun star
Ais sainza contrast a Dieu dad amar
N'il cor e cun l'ouvra v'il prossem la prouva
Indret demossar.

Scha 'ls temps ans fan plondscher quant plü nos defets
Paigreza, fosdat, ingions e dalets
In spaisas, bavrondas et superbias grondas
'Ns fan dir no povrets!

Quant temp ua passaintast cun massa durmir
Epür sast dal sgür cha tü hast da murir
Pür dorma in terra. Ün vaigl e sa verar
Temp d'at inservir.

Che po ün plü perder co temp negligi
Mettai 'l man a l'ouvra intant chi es di
Paigreza agreiva, dalet quel surleivgia,
La lavur del di.

Che activ e real in seis fats lavur
Da al hom sandat e richeza et honor
Mantengia la chasa e tot la bragiada
In üna vaira flur.

Müdain meis amihs,, müdain nos costüms
Las spranzas mundanas sun simlas a füm
Metai 'l man a l'ouvra vezerat la prova
Del vair succes scodün.

Quel chi hoz lavura es bler plü important
Co quel chi surtira sül di da daman;
Hoz est, hoz lavura; daman nu sast l'ura
Chi 't cloma davent!

Amihs vuo'm dscharat: schi nu 'vains ingün temp
Da pos, da quieteza in tot nos astent?
Schi l'ouvra cumplida e tot bain finida
Dá pos e vair sustegn.

Ün ögl vigilant, sün teis bains il pustüt
Sainza far müdadas in ta servitüd
Ün bösch implantá e darcheu refraischá
Nu port' ingün früt.

Hast tū ün servezen chi't rend' interess
Schi reista lapro, exequescha tū svess
Fa con coscienza et vaira prudenza
Schi havrast success.

Il hom a lavur e la donn' a filar
Cusir e la spaeisa als seis da drizar
Na delicatezas da spaisas e spezias
Ma ün simpel bun trat.

Proveda tia chasa be cu 'ls fats bsögnus
Il reist cha tū rizast schi dvaintast manglus
Sa stüda in cuschina il fö e fastina
Tuorp e disonur.

Tot quai cha tū cumprast schi paia tot bluot
Perche tant il temp da paiar es fich cuort
Credader's algorda scha tia memoria
Invlüda via tuot!

Stoust tū a quel rich chi es da grond possess
Imitar in vita, vüstmainta e giests,
Schi sará ta spaisa ogni di sün maisa
Cuu povertat e schars.

Aquist' inqualchosa per tia vegldüm
Perche nun est saimper in sia juventüm
Guadogn es malstabel, il viver dürabel
Va fin la mort cuntin.

Quists sun, meis amihs, meis cuorts sentimaints
Peró tot l'essenzia's di eu e nu maint!
Ais Dieu dad amar servir et honorar
Cun cor arsaint

Ura e lavura schi est nat in bun' ura,
T'algorda del pover cur stast bain alura
Sur leivgia seis manguel sporsch' il man al stanguel
Cun sincera premura.

II.

1. Chantè, chantè Lisette
Chi es temp d'as maridar!
2. Na poss chantar ni rier
Cha meis cor es contuorblà.
3. Il meis spus es i alla guerra
In set ons ha'l da tuornar:
4. Scha el tuorna o sch'el na tuorna
Il meis amà saimper sarà.
5. O scha eu savess la strada
Vuess ir al incuntrar!
6. Dumandond e dumandond
La Lisetta l'ha inscuntrà.
7. Cur la fo a meza strada
Un bel juven ell' incuntret.
8. O dim, o dim bel juven
Da che varts cha tü vainsch tü?
9. Da las varts del S (?) Mark
Ingio il sulai ma na va jo.
10. O dim, o dim bel juven
Asch tü vis il meis amà?
11. O schi cha eu l'ha vis
Cun suspürs e gronds dolurs.
12. O dim, o dim bel juven
Vestimainta che veiv'el aint?
13. Vesti eir el da damasc
A l'üsanza del imperatur.
14. O dim, o dim bel juven
Cumpognia chi veiv'el la?
15. Eir da quatter matans
Pasigeva da sü e da jo.

16. Lisetta doda quist
E manca il pe et ella da jo.
17. Sta sü, sta sü Lisetta
Cha eu sun teis amatur.
18. Lisetta in pe stet
Seis amatur ell' abratschet.
19. Ach ve schi giains a chasa
Cha nos cors sun suleivgiats!
20. Cur chi fuon rivats suot tet
Tuot seis amis el abratschet.
21. O dim, o dim Lisetta
L' asch chattà il teis amatur?
22. O schi ch' eu 'l ha chattà
Cun suspürs e gronds dolurs!

III.

Ûn giuven bel pèr da deschdot ons
As eira uni per as maridar.

Qua jet el via quintond a sia mamma
Co che quai saia eir passà

«O tü figl pers, o tü figl schlet,»

«Sch' tü piglast a quella schi vainst ün povret!»

«No lain far gnir plü bellas plü richas»

«Nan pro id eir dad eisters paiais.»

Qua jet el via quintond a sia spusa
Co cha quai saia eir passà.

«Scha tia mamma nun vol laschar tor,

«Schi piglia ün' otra e a mai lascha qua!»

«O na, o na, quai poss eu brich far,

«Un' otra tor e a tai laschar qua!»

Qua jettan els via cumprettan pistolas
E gnond in nan as dettan il man.

Els fütan chattads e fütan manads
Et in sunteri sepulits
E sün la fossa del giuven bel mat
Crescheiv' ün bösçh da nusch muschat
E sün la fossa d' la giuvna bella
Crescheiv' ün bösçh da flur chanella
Qua 's po bain verar scha quels as amaivan
Perfin las fluors insembel 's branclaivan.
Cur chi d' es ün pêr chi 's ama da cor
O genituors lascha 'ls pür as tor!

IV.

Chanzun sur duas inamurats.

Quista chanzunetta
Componüd' es bain,
La deir' in tudaisch
L'han vertid' in rumansch.

Da quai ch' ella tratta
Tot bain po tadlar,
Tot chi es intuorn
E sentir a chantar.

Chi eiran duas cors
Uschè bain implantads
Chi cum amur gronda
As vevan piglads.

Tadlai quai chi dvainta
Cun quistas duas fluors
Per la crudeltad
Da mals genituors:

Els gnond a savair
Chi 's vevan piglats
Na'ls ha quai plaschü
Chi saia dvantà.

Quella rösa bella,
Quella zarta flur,
Da seis genituors
Ais piglad' alur.

Dalunga sün quai
L'han els serrad' aint,
Seis cor füt battü
Uschè fermamaing.

E gnond a savair
Il seis char spus
Cò chi es passà
Cun seis char amur,

Schi cun plets da plont
S'ha'l miss a cridar,
Dschond: o che fadia
Che ma dess eu far?

La mamma la figla
Ha fat eir clomar
Cun pletas dolurus
A la dumondar.

Uoi schi chara mamma
Schi che ma vulais,
La mia povra vita
Schi che mort la dais?

Sün la tia vita
Na vögl oter far
Co quia sarad' aint
Stovrast saimper star.

O schi pazienza,
O mamma d'cufort,
Eu sun bain cuntainta
E na tem la mort.

Eu sun sco' na rösa,
Üna fraischa flur
Chi dandetamaing
Perda sia culur,

Sün la mia fatscha
Eir ün cotschen bel
Uoss' e'l tot smari
E dafat trat davent.

Eu fetsch qua suletta
Meis plont dad amur
Ingio ma sarà
Il meis char amur?

Sün ün ot balcun
Giet ell' a guardar
Sch' ella podess verar
A seis amur char.

Sün quel ot balcun
Schi ell' arivond
Verzet' la seis char
Chi jeiva spasiend.

Qua ella clomet
Sbraind eun grond plont:
Mantegna teis bain
Vers mai 'm racumond.

Mo el chi sentit
Quists plonts e cridar,
Piglet avant sai
Davent d'as retrar.

Piglet grond cumgià
Da tot sia brajada
Et el 's resolvvet
Da far il catschader.

Usche jeival el
Adüna a spass
Girond las champognas
Ils gods e muntognas.

Sün ün ot munt
Gnit as inscuntrar
In ün pasturet
Chi jeiv' a pascular.

Mo quel pasturet
Restet qua be smort
Vezond ün bel juven
Chi eira bod mort.

Gni in ma chamonna
Vus prus juven char,
Sch' eu füss forsa quel
Chi po as jüdar,

Qua el declaret
Sia gronda dolor
E tot la fadia
Ch' el 'veiv' in seis cour

Gni in ma chamonna
O prus juven char
E piglai palperi
Penn' e chalamêr.

Scrivai üna charta
Mo na eun bliers plets,
Mo be ch' ella sabcha
Co as liberer.

In tal e tal lö
Sabgiast ch' eu sun,
Pigla pro üna corda
'T lascha jo dal balcon.

Mo quel pasturet
Piglet quella charta
Et üna pernisch
Or da sa chabgia.

El piglet la charta
E det at incler
A quella pernisch
Ch' ella dess svuler.

La pernisch la charta
In bocca piglet
'S alvantet bain spert
Et in seis man la det.

Cur ch' ella havet
Quists plets da seis char
Piglet' la 'avant ella
Curadschi da far.

Piglet pro 'na sua
E sün quai dindet
As laschet jo spert
Sper il pasturet

Arivet pro seis spus
In grond' alegria
'Vet richez' avonda
Per la vita sia.

Quist es miss in scrit
Cha tots possan chantar
Cur cha duas 's vöglan bain
Schi ch' ils laschan piglar!

V.

Viv' il bel prinzi, rai d'Olanda
Quel vev' eir da gnir a chà.
Haderdom valeriulà
Quel vev' eir da gnir a chà.

La schiora (sic!) prinzessa sün fanestra
Guardev' ora in mez il mar.

Qua vezet' la ün servitur
Chi gniva tot vesti a nair.

Servitur o servitur
Che ma novas mainast tü?

Pacas bunas schiora prinzessa
Tant per mai co eir per lei. (!)

Angoscha gronda e dolor
Il bel prinzi es sotterrà

La schiora prinzessa per terra crodet
Da là gronda crudeltad.

Las sias donzellas tottas quellas
Gnittan la per la jüdar.

VI.

O juvna bella che stais qua
Usche da mala vögliä?
Spetais a gnir vos char marus
Vos lèd per alguar via?

Schi bé per quai suspür eu fich
Na sa ingio ch' el ais
El es bain i davent da qua
In ün eister paiais.

El es bain i davent da qui
Chi es fingiä trais ons
Eu il spet gnir inminchadi
E ma nu til vez vgnond,

Et eu suletta qua ch' eu stün
Nu sa che dir ni far,
Ni eun chi metter jo radschun
Sainza mis amur char.

O juvna bella sch' eu daschess
Duas plèds in confidenza
D'as palesar be in secret
Duas pleds in cofidenza

Char Sar vus bel pür discuri
Scha savais inqualchosa
Perché da mai nu gnis tradi
Sch' eu 'vess d'ir alla fossa.

Dimena scha vus permetais
Cun vus eir da tschantschar
Schi eu dumond: nu'm cognoschais
A mai jo da'l tschantschar?

Jo dal discuorrer am paress
Cha fossat meis amant
Ma jo dal aier cha vus `vais
Na poss eu craier quai.

Ma bain schi vé pür nan a qua
E gnardam inandret
Scha eu nu sun il teis ama
Chi am' a tai sulet'?

Pro'l juven ella currit via
Cun mans a til branclar
Per tant amur cha ella `vaiva
Sainza podair tschantschar.

Sün quai il juven cuoret or
E sbrait: o fortuna!
O che grond cas cha quel es stat
Cun ma bella persuna.

La juvna disch: o meis char cor
Perché hast fat uschè?
Il juven disch: per provar or
Scha l'amur es sinzer.

Ma na savaivast tü avant
Co'm dar quista forada
Cha eu sun quella chi at `n'hai
Da lönch in qua amada?

Savaiva bain ma in quel temp
Vess quai podü gnir frai
Perche cha tü nun hast suvent
Surgni novas da mai.

Eu n'hai bler scrit e n'hai bler dit
Che ma fa meis cor char,
Ma uoss' il temp es arivá
Cha no'ns podain branclar.

O grond dalet cha quai tschert ais
Cur cha duas cors as aman
Pon bain eir gnir a discuir,
Eu't am e tū eir 'm amast.

Cur cha l'amur ha tut possess
Aint in duas cors chi's aman
Schi na surtainta l'interess
Ni lengas pon dar don.

Eu tschert finisch qua ma chanzun
E di ingüna cbose
Nun es plü ferma co l'amur
Aint in duas cors chi 's aman

Eu tschert sun quel chi n'ha prová
Per quai poss jüdicar
Ma quel chi quai nun ha prová
Nu po bricha tschantschar!

VII.

L'amur es üna düra chosa
Per chi sto la cultivar
La trapassa fin'a l'ossa
Ef il cour fa vi' alguar

Dels umans es la regina
Prinzipiescha lur passiu
Sainza quella es ingüna
Tranter tottas nazifuns.

Povers quels cha quella retscha
Cun sa forza dad ardur!
Cunter quella nun es ledscha
Els nu chattan pos inglur.

Tot il mond ad els nu basta
Ils lur cors per cuntaintar
Seis greiv pais a terra'ls chatscha
Tant co s vess il suterar.

L'univers cun sa largüra
Es per tals tot massa stret
Di e not ün tal suspüra
Ni abada ingün dalet.

Roba, honor, grondeza el spretscha
S vess la vita nu l'es char
E lur sentimaint nu's retscha
In quella da's cuntaintar

Paina, lèd, dalur, tristeza,
Es lur ir e star e gnir,
Ferms e scorts cun sa fermeza
Po l'amur far via spassir.

Un' amia daletusa
Ad els dvainta qua lur fin
Da ad els sco üna spusa
Containteza sainza fin.

D'üna vair' amur seis stadi
Ingün po s vess 's presentar,
Plü co quels chi cun cuntradi
Ston da quell'as luntanar.

Pover quel chi ün' amur tala
Pover chi la po sia dir
Tschert quels portan süin la spadla
Ün greiv fai chi as po dir.

O virtüd, virtüd chi ama
Quella po eir posidair,
Quella schi felizi as cloma
Chi po plü nel mond vulair ?

Uniun da cor, algrezia
Lia'ls cors da vairs amads
Amur vaira cun stableza
Sun tesors bain inplantads.

VIII.

Teis bês ögls nairs
M'han fat inamurar,
Ta bocca cotschna, teis cor char
Es quai chi'm fa eir impissar ;
Ma per quai schi rov a tai
Cha't impaissast eir sün mai.
Chara bella creatüra
Non invlüdar a mai
Ch'eu non invlüd a tai!

Eu vegn per tot il mond intuorn
E tü tü restast qua
Tü sast bain cha no eschens
Tots duas maridats ;
Ma per quai etc. etc.

Ingün na po ans separar
Oter co be la mort,
Las malas leuas tschantschan bler
Mo quai es nos cufort.
Ma per quai etc. etc.

IX.

Scha vus vezais meis Jon dret sü
Schi dschè ün pa ch'el vegna,
Sch'l'ha cumanzà a far l'amur
Schi dschè ch'hel la mantegna.

Na memma granda non vuess,
Na memma, memma granda,
Cha cur ch'eu n'ha da la branclar
Schi par' la üna liangia.

Na memma pitschna non vuess,
Na memma, memma pitschna,
Cha cur ch'eu n'ha da la branclar
Schi par' l'ün puogn ravitscha

Na memma bella non vuess,
Na nemma, nemma bella,
Cha cur ch'eu n'ha dad ir davent
Am lasch increscher. d'ella.

Na memma trida non vuess,
Na memma, memma trida,
Cha cur ch'eu n'ha da la branclar
Am para ch'eu am sgrischa.

Na menzolina eu vuess,
Üna menzolinetta
Cha cur ch'eu n'ha da la branclar
Schi para ch'eu 'm daletta!

X.

Chanzun da nozas.

Danöv 'lain no chantar
Al spus nos bun ami,
Ventür' al giavüschar
Eir alla spusa sia.

Donna da bain chi chatta
Bler bön survain dal tschert
Pür sta e nu's stramainta
Da Diou vain grazia spert.

Üna donna d'honor
Il laud es da seis hom,
Vain datta dal Signur,
Disch sabi Salomon.

Adam dech fo creá
Nun fo laschá sulet,
D'sia costa fo driza
Üna donna dandet.

Amur plü grond inglur
Nun es co cun els duas,
Survegnan cun honor
D'alch fich prezius. (?)

Il hom sto bandunar
Bap, mamm' et auters zond
Via d'sa mugler 's rantar
Da cor l'amar eir zond.

Bler asch es in quaist stadi
Pissers e braja zond
Starschin e grond malaschi
Infants udir eridond.

Pazienza, sen, sto esser
Aquia cun dret plaschair,
Fadia nu's laschar increscher
Chi vol 'na donn' havair.

Grigl, gregl, sgrizia la chüna,
La chün' es vos sunar,
Il di la not adüna
Eir mantinadas far.

Quai piglai pazienza
Id es uschè gnü nan
Uschè han tut tbs vöglas
Cun tai o crastian.

L'ün l'oter vain e giüda
Purtar il fasch comün,
Schrigls e dantigls mütschai
Et oters plets da füm,

La donna obedescha
Al hom, vol il Signur;
Impero l'hom quel dessa
Seis esser havair per cor.

Mo quai laschain quia star
Il fat savain no bain
Da mal vögl' Deis 'sustar
Indret vo stettat bain.

Durmi pür uossa lom
In grazia del Signur,
Fadia nu's detta don
Ne 's impedesch inglur.

Impraist o bandusischem
Nos Deis da tot' amur
Cha vos sen crescha sü
A seis laud e honor.

'S lasch cun algrezia 'vair
Infants fin al terz gra
Sco als fidels davair
Suvent es quai dvantá,

Deis' lain uossa rovar
Ch'el 's detta sen charin
Ch'indret 's possat amar
Infin a vossa fin.

XI.

**Chanzun da cordöli et plont
D'ün spus e d'üna spusa.**

Binsan tü mieu cour cher
Vainst tiers me a tramegl,
Un'otra hest tü pü cher.
Ajo, so, so.

Il prüm est tü bain sto
Aint in mieu cour saro
Nu sè sch' tü est l' ultim
O schi o na.

O il tieu bain sincer
Cha tü faivast incler
Inu' me ho' l' trat vi' ?
Dam ad incler.

Cha eu cognosch fich bain
Cha' l' es dafat davent
Cha tü nu poust amer
Ajo, so, so.

Tü' m fest bain ün grand tüert
Cun plds usché fich dürs
Que nu riva da me
O na o na.

Ch' eu d' he bgers cunter me
Provam da snaiar que ;
Mo eu tot que ch' eu poss
Stun şgür cun te.

Davent am faun eir ir
Perchè nu veza mieu amur,
Mieu cour stögl bod sü der,
Ajo, so, so.

O cour mieu usche cher
Sto que propi dvanter
Cha tü stoust ir davent?

Ajo, so, so.

Ach pudess mieu cour cher
Quell' ura bod river
Ch' ün gniss am suterer
Ch' ün bel vasché.

Cun craunz gnissast alur
Sün mieu vasché cun honor
Gnissast tü am purter.

Ajo, so, so.

O cour mieu usché cher
Mieu giavüsch füss eir sto
Pudessan in ün di

Ans suterer.

Usché stovains glivrer
Nos plondscher tanter per
Per ans stovair partir

Ajo, so, so.

Schi vögliä giavüscher
Cha Dieu at vögliä der
Tuot quai cha tieu cour cher

Po' s impisser.

Da no tieu maun a mi
E tuoche maun a mi
Aunz co' ns partir da qui

Ajo, so, so.

Dieu chüra, vest davent,
Ils teis saron cuntaints
Ma forsa per poch temp

Ajo, so, so.

XII.

Masura chara daman vegn a faira
Schi dim o chara cha tü aost ch'eu 't maina?

O marus char scha tü vost aleh manar
Schi maina' m saida per far ün scussal.

O schi la saida es fingiá cumprada,
Fingia cumprada mo nö j' amo pajada.

O scha pajada ch'ell' amo nun es
Shi bütt' la via e lasch'ingio ch'ell' es.

O co tü tschantschast d' üna paca scorta!
Las mattas scortas portan tshoocas cotschnas.

O quella jada tü m' hast dumondada
O füss' eu statta sün let rumanzada!

O quella jada ch'eu n' ha dit da schi
O füss eu statta in fond da meis ui!

O quella jada cha 'ns vain miss insembel
O füssast statta aint sül cuolmen d'Fenga

Sül cuolmen d'Fenga aint sot quella pedra
Cha eu e tü ma non' s vessan viss plü!

XIII.

La buna saira, meis char spus,
Vuless tschantschar duas peds cun vus!
Jofaliölela jofalia.

Schia vus cun me 'vais da tschantscher
Schi cun pochs peds as fat incler

Eerchè passond davant me her
Nun' s 'vais degnó d' am salüder?

Scha salüdeda ch'eu nu' s hé
Crai bain d' havair radschun per que.

Scha' vais radschun schi dsché pür co
Crai da's havair saimper amó?

Amó cha'm vais quai crai eu bain
Ma na da cor sco chi's convain.

Che vulais vus eir oter dir?
Scha saimper's he amo dal sgür!

Scha vus am 'vessat bain vulieu
Schi sgür nun füss eu stat tradieu.

Stovais bain esser zond ingrat
A dir cha tradimaint 's' he fat!

Eu's ha bain vissa l'oter di
A discuir cun quel ami.

Eu d'hé discuors cun quel be her
Ma na süel fin da's ingianer.

Cha fetschat quai per bain o mel
Intant la sair' al dais tramegl.

Cha vus be quist dir am suoschais
Ün cor crudel havair stovais.

Meis cor es bun per vos avis
Eu non dschess quai sch'eu non 'vess viss

Che 'vais vus viss? che pudais dir?
Giand vus davent vegn a durmir.

Manzügnas dschais per as schüser
Mo'l tradimaint d'hé viss zuond clèr

Scha eschet juven dad onur
Dsche' in che möd ch'eu n'ha fat qué?

L'honor meis quel es pü co vos
Cha traditura dir as poss.

Cun dir noschs plets na demossais
Ingotta d' quai che dit havais.

Tres vossas fueistras d'hé guardo
Ün sper a vus d'hé viss tschanto

Stovais bain' vair ün cour crudel
Scha vus non dschais chi eira quel

Quei eira prezis quel ami
Cha discurieü 'vais l'oter di.

Que saro sto be vos suspet
Chi's fará crair quist per vardet.

Vardet ais mieu suspet na fos
Cha as partind as 'vais bütschos.

Cun dir noschs plds vus dimostrais
Cha be alch cunter mai havais

Mategn daschais pür asgürer
Il tradimaint d'hé viss zuond clèr.

Eu'm müravagl da vos ardir
Cha suoschas quist avant mai dir

Eu suosch dir quist avant scodün
Cun la vardet non tem ingün.

Non 'vess ma cret quétant da vus
Crajeiva d'havoir ün bun spus.

Non 'vess fat quai neir quista gieda
Scha giuvn' onesta füssat steda.

Schi trat dimena la merceda
Me'm 'vais fin uossa snaranteda.

Scha vus non 'vessat tant tradi
Meis pled havess eu sgür mantgnü.

Co 'vais il vöss sainz' oter dir
In quista moda's lasch eu dir

'Na buna part del oblig vos
Rendant il mieu vus qui faros

Schi «pietigot» il meis char spus
In man da Diou as di a vus.

Eu sun cuntaint da meis destin
Cha l'amur nos ha fat 'na fin.

XIV.

Chara perch' est uschè schmissa
Et eu sun d'algrezia plain
Craiaast ch'eu at ödiescha
Ma tü'm plaschast massa bain,

Sia ch'eu vaigla o ch'eu dorma
T'ha eu saimper in imaint
Ma sch'eu stun da malavögliä
Schi giävüsch 'a tai ardaint.

La vardad stögl eufessar
Cha quai 'm renda apaschair
Sentind solum at nomnar
Ach bler plü cur ch'eu 't poss vair.

Ma il temp es arivá
Cha stovains ans separar
Quai sara ün dūr cumgià
Ün da 'l oter da piglar.

Tot ma spranza es tratta via
E nun es eufort cun mai
Ach perché sun eu naschieu
Da stovair partir da tai!

Fin cha 'ls spins quels dyaintan vignas
Or da quellas crescha vin
Fin cha he sang in mias avainas
T'amara eu da cuntin!

Ils sudats han per üsanza
Tots ils vizis cultivar,
Ma eu vegn cun quella spranza
Da nu'm laschar surmanar

Eir sch'eu jess cun els a baiver,
Piglond il majöl in man
Fess eu finta d'esser aiver,
E dschess: viva quella ch'eu am!

Miserabla vita mia
Che sun eu sainza da tai?
Pover Dafnis tü est via
Ach schatschà davent da mai

Ti' amur, tia tenereza
In grond estim t' hai sbüttà
Per 'vair brama da richeza
Ach meis cour es contuorblà,

Mi 'amur che painas sainta
Dafnis, Dafnis craia pür
Sch l' amur nun at turnainta
Meis dits stovran bod finir.

Mo quist di ant ta partenza
Quel es saimper davant mai
Cura cha tü cun fervenza
Declerettast la vardad.

Lura dschet el: dim amada
A quant lönch arda meis cour
D' üna flomma ma stüzada
Del plü vif e ferm amur.

Tituls tschert e neir richezas
Da quai nun at poss ofrir
Ma virtüd e tenereza
Ün cour inozaint e pür.

Et uschea la nossa vita
Cun dalet pudess flurir;
D' üna sort, o benadida,
Dessen viver e murir!

Et alura la crudela
Al rasponda fraidamaing
Ti' amur usche fidela
Impondüd' hast vanamaing

Ma el dschet: sainta char' orma,
Seis prus ögl sün ell' ozond,
Cridar lascham üna larma
Siaist felizi dschet el jond.

Ma dalunga ch' el füt via
Cumanzet 'l'as inrüglar
O che cour n'ha eu ma gieu
Da nu' l' vair podü amar

Da che vart ch' el ha tut via
Uoi schi dit per charitad,
Forsa es el sün la via
Per ma gronda crudeltad.

Nun ha gnü buntad zond bricha
Vers a tanta realtad.
Ma nu' m impissaiva bricha
Cha eu gniss am inrüclar.

Ma uossa la grond' fadia
Am turmainta fich meis cour
Sco ün tschierv chi ais feria
Cun la frizza da la mort.

Per mia malregnoschentscha
Per mia gronda crudeltad
Ais rivá sur da ma vita
Ün turmaint chi' m fa alguar

Scha qualchün da mai dumonda,
Dit ch' eu sia id' a cridar,
Larmas servan per bavronda
E suspürs per meis mangiar.

Nu tschantschai plü d'alegrias
Ne plü da divertimaints
Cha per mai tot es finieu
Meis cour sainta be turmaints.

Cun tal spaisa e bavronda
Lönch nu poss eu plü dūrar
Mia dulur es tanta gronda
Ve tū svesse a masdinar

Dafnis, Dafnis tuorna quia
Sch' amo viv' am vost chattar,
Perche bod aint in la fossa
Sainza tai vegn am purtar.

Ach scha üna orm' amanta
Da mai 's lascha gnir puchá
Dit la porta in quiste stanza
Pro mai Dafnis darchè quá.

Ch' eu al quinta mi' inrüglentscha
Quaista paina e quaist grond lèd
Quaista dūra mia soffrenscha
Ch' eu comova il seis pet.

E scha el da mai indegna
Nu vulesse neir plü savair
Dit almain cha el qua vegna
Ant ma mort ch' eu 'l possa vair

Visitai lura ma fossa
E piglai per testamaint
Cha ma il daner nu possa
Dar a vo cuntaintamaint.

Giuvnas eu manüdamamaing
As cussegl da rifletar
Ant co usché fraidamaing
Vos amants da rebütar.

XV.

Amos, amedas d'ans partir
Ais bod rivo' l mumaint,
O greivas uras per noss cour,
Cun stainta ch' el que po ster our
O painas o turmaint!

Chi so quai chi 'ns ariveró
Co chi giará cun nus?
Ach forsa chá me pü nun' s vzains
E d'ans revair invaun bramains;
O temp fich dolurus?

O patria chara eu nu' m snai
Eu' t am da cour sincer!
Ni lö, ni pos nun havarons
Da löneh da te, ni podarons
Ma brich at invlüder.

Divers liams ans haun lios
A quaist paiais dilet
Chi 'ns ho prodüts e nudrios,
Defais, mantgnieus e perchüros
O prezius oget!

Adieu amihs! Adieu paraints!
Eu' s am da cour sincer:
Ach l' amicitia pür pensains
Et il cumió amer nu fains
Per tuot ais Dieu cun nus.

O giuvnas cheras 's di adiou
Et as giavüsch: sté bain
Nus hoz stuains as banduner
Poch ans davent nel eister ster
Nel cour's purtains cun nus.

Perché crider sül cumio?
Que nu po sligerir;
Pissain cha Diou ans giüdaró
Ans chüra quia et utró
El vain ans benedir.

Chanzun supra la stramantusa disgrazia.

Sequida in Sent anno 1823 di 31 octobris.

As chanta in la Melodia del cudesch vegl p. 608

(B. G., Sent.)

1

Su meis ögls e spondai larmas
Supra noss teribels pchos
Cha quaistas saran las armas
Cha dolor ans han causó
Ach guardain d'ans impissar
E pro temp ans preparar.
Ach guardain bain d'ans provedar
Pro noss Deis cun interceder.

2

Ach sians vaira pönitenzia
Plü il temp da non laschar
E guardain fich cun fervenzia
O sche bain d'ans ameldrar
Ant chi vegna a gnir ils dits
Cha da Dieu gnin sursaglits
Malparderts vegnan chatats
E dindet davent clomats.

3

Dieu surtira lönch sia ira
Et es plain benignitat
Cur cha'l crastian ariva,
Lönch Dieu tegna qui spetà
Cur ch'El vez il crastian
Del mal far zond inavant,
Lura vain Dieu cun sia ira
Et severamaing chastia.